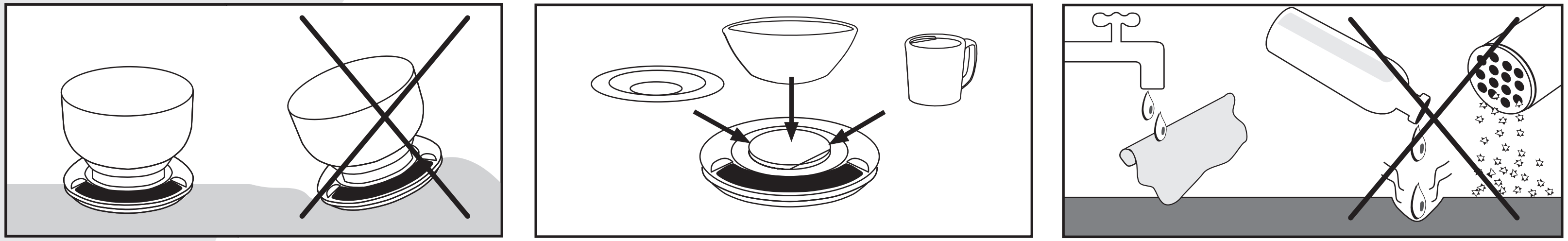
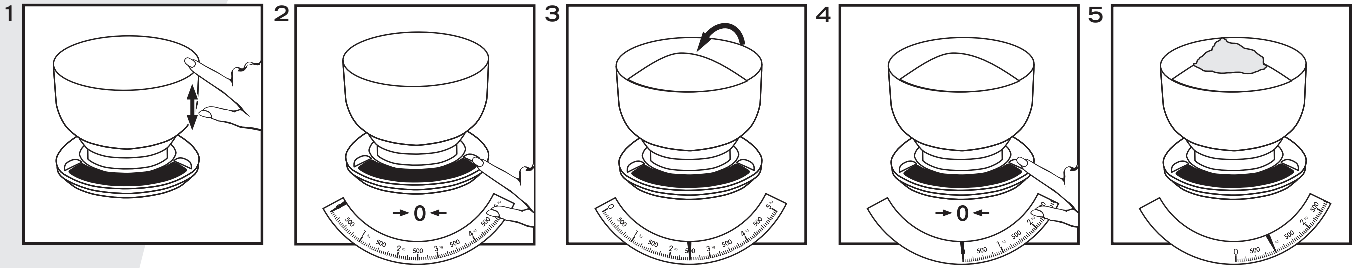
SOEHNLE

www.soehnle.com

Deutsch	Wiegen + Zuwiegen
English	Weighing and adding
Français	Pesée + fonction tare
Italiano	Pesatura + valutare
Nederlands	Wegen + Tarreren
Español	Peso + Tara
Português	Pesar + Pesar com tara
Svenska	Vägning + tarering
Dansk	Vejning + tillægsvejning
Suomi	Punnitus + taara
Magyar	Mérés + göngyölegsúly
Polski	Ważenie + doważanie
Cesky	Vážení + dovažování
Românește	Cântărire + adăugare
Български	Теглене + добавуне
Slovensky	Váženie a dovažovanie
русский	Взвешивание + довешивание
Türkçe	Tartma + İlaveli tartma
Ελληνικά	Ζύγισμα + Ζύγιση χύδην υλικών
Slovensko	Tehtanje + Tehtanje z dodajanjem teže
Hrvatski	Vaganje + Dodavanje na vazi
Eesti	Kaalumine
Latviski	Svēršana





121561 02/2008 JFS

3 YEARS WARRANTY • ANS GARANTIE • JAHRE GARANTIE

3

3 Jahre Garantie auf Waage. 3 years guarantee for the scale. 3 ans de garantie sur la balance. Garanzia di 3 anni sulla bilancia. 3 jaar garantie op de weegschaal. 3 años de garantía para la báscula. 3 anos de garantia sobre a balança. 3 års garanti på vågen. 3 års garanti på vægt. Vaa'an takuuaika on 3 vuotta. 3 év garancia a mérlegre. 3 lat gwarancji na wagę. 3 let záruční doba na váhu. 3 de ani garanţie pentru cântar. 3 години гаранция на везна. 3 rokov záruka na váhu. 3 лет гарантия на весы. Teraziye 3 sene garanti. 3 χρόνια εγγύηση για την ζυγαριά σας. 3 let garancije za tehtnico. 3 godina garancije za vagu. 3-aastane garantii kaalule. 3 gadu garantija svariem.

Absender Sender Expéditeur Mittente Afzender Remitente Remetente Avsändare Afsender Lähettäjä Feladó Nadawca Odesİlatel Expediator Подател Odosielateľ Отправитель Gönderen Αποστολέας Odpošiljatelj Pošiljatelj Saatja Nosūtītājs

Kaufdatum Date of purchase Date d'achat Data d'acquisto Koopdatum Fecha de compara Data da compra Köpdatum Købsdato Ostopäivä Vásárlás időpontja Data kupna Datum zakoupení Data cumpărării дата на закупуване Dátum kúpy дата покупки Satınalma tarihi Ημερομηνία αγοράς Datum nakupa Datum kupovine Ostukuupäev Pārdošanas datums

Beanstandungsgrund Reason for complaint Motif de réclamation Motivo del reclamo Reclamegrond Motivo de la queja Motivo da reclamação Reklammations-anledning Reklamation Reklamaation A kifogásolás alapja Przyczyna reklamacji Důvod reklamace Motivul reclamaþiei Причина за рекламацията Dôvod reklamácie Причина рекламации Şikayet sebebi Λόγος αποστολής Vzroki za reklamacijo Razlog za reklamaciju Kaebuse põhjus Reklamācijas iemesls

deutsch: Garantie

Soehnle garantiert für 3 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Bitte bei Kauf Garantieabschnitt vom Händler ausfüllen und stempeln lassen. Im Garantiefall bitte Waage mit Garantieabschnitt an Ihren Händler zurückgeben.

english: Warranty

Soehnle warrantie the product for a period of 3 years from date of purchase that it will remedy any defects due to faulty material or workmanship free of charge by repair or replacement. When purchasing, please have the warranty coupon signed and stamped by the dealer. When submitting a guarantee claim, please return the weighing scales together with the guarantee card to your dealer.

français : Garantie

Soehnle garantit l'élimination gratuite des défauts provenant de vices de matériaux ou de fabrication par réparation ou échange pour une durée de 3 ans à compter de la date d'achat. Lors de l'achat, veuillez demander à votre commerçant de remplir le bon de garantie et d'y apposer son timbre. En cas de garantie, prière de retourner à votre revendeur la balance avec le bon de garantie.

italiano: Garanzia

Soehnle garantisce per 3 anni, a partire dalla data di acquisto, l'eliminazione gratuita dei difetti causati da errori di materiale o di fabbricazione riparando o sostituendo la bilancia. Preghiamo di far compilare e timbrare dal venditore il tagliando di garanzia. Se doveste ricorrere alla garanzia, si prega di restituire al vostro rivenditore la bilancia unita al tagliando di garanzia.

nederlands: Garantie

Soehnle garandeert voor een periode van 3 jaar vanaf de aankoopdatum gebreken als gevolg van materiaal- of fabricagefouten kosteloos te zullen herstellen, hetzij door het uitvoeren van reparatiewerkzaamheden, hetzij door vervanging van onderdelen. Gelieve bij de aankoop de garantiecoupon door de verkoper te laten invullen en stempelen. Bij garantie de weegschaal a. u. b. met de garantie-coupon naar uw handelaar terugsturen.

español: Garantía

Durante 3 años a partir de la fecha de compra Soehnle se hace cargo de la subsanación gratuita de todos los defectos que se produzcan a consecuencia de fallos de material o fallos de producción. Dicha subsanación puede consistir en una reparación o en un recambio. La Nota de Garantía debe ser firmada y sellada por el vendedor el día de la compra. En caso de garantía, haga el favor de devolver la báscula junto con el cupón de garantía a su comerciante.

português: Garantia

A Soehnle presta uma garantia de 3 anos a partir da data de compra para a eliminação gratuita de avarias devido a defeitos de material ou de fabrico por reparação ou substituição. Em caso de garantia por favor devolver a balança juntamente com o certificado de garantia ao seu vendedor.

svenska: Garanti

Soehnle garanterar att kostnadsfritt avhjälpa alla brister på grund av material- eller tillverkningsfel genom reparation eller utbyte under 3 års tid efter inköps-datum. Garantibeviset skall fyllas i och stämplas av försäljaren. Lämna tillbaka vågen till din återförsäljare tillsammans med garantisedeln om du behöver ta garantin i anspråk.

dansk: Garanti

Soehnle garanterer i en periode på 3 år fra købsdatoen gratis at afhjælpe mangler, der skyldes materiale- eller fabrikationsfejl. Afhjælpningen sker i form af reparation eller ombytning. Ved købet bedes De lade garantibeviset udfylde og afstemple af forhandleren. Hvis der skal ydes garanti, bedes De returnere vægten til forhandleren sammen med garantikuponen.

suomi: Takuu

Soehnle takaa, että materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat korjataan 3 vuoden ajan ostopäivästä lukien veloituksetta tai laite vaihdetaan uuteen. Huolehdi siitä, että myyntiliike täyttää ja leimaa takuukortin oston yhteydessä. Palauta vaaka takuutapauksen sattuessa yhdessä takuulipukkeen kanssa myyjälle.

magyar: Garancia

A Soehnle cég a vásárlástól számított 3 évig garanciát nyújt az anyag- vagy gyártási hibák következtében fellépő működési zavarok javítás vagy csere útján történő térítésmentes elhárítására. Vásárlásnál szíveskedjék a garanciaszelvényt az eladóval kitöltetni és lebélyegeztetni. Jótállási igény esetén kérjük, hogy a mérleget a garanciaszelvénnyel együtt vigye vissza a kereskedőjéhez.

polski: Gwarancja

Soehnle gwarantuje bezpłatne usuwanie usterek, powstałych w wyniku wad materiałowych bądź produkcyjnych, w drodze naprawy lub wymiany przez okres 3 lat od daty zakupu urządzenia. Przy zakupie prosze pamietać o wypełnieniu i podbiciu odcinka gwarancyjnego. W przypadku wystąpienia usterek w okresie gwarancji prosimy przesłać wagę wraz z odcinkiem gwarancyjnym do punktu sprzedaży, w którym została ona nabyta.

česky: Záruka

Soehnle zaručuje po dobu 3 let od data prodeje bezplatné odstranění nedostatků, vzniklých chybami materiálu nebo výroby, buď opravou nebo výměnou. Při koupi si prosím nechejte obchodníkem vyplnit a orazítkovat záruční ústřižek. V případě uplatnění záruky předejte prosím váhu se záručním ústřižkem svému obchodníkovi.

română: Garanția

Soehnle garantează pentru o perioadă de 3 ani de la data cumpărării remedierea gratuită a deficiențelor detorate defectelor de material sau de fabricație, prin reparație sau schimbare.
La cumpărare, vă rugăm să solicitați comerciantului complearea și ștampilarea certificatului de garanție. În caz de solicitare a garanției, vă rugăm să returnați căntarul și certificatul de garanție commerciantului dumneavoastră.

български: Гаранция

За срок от 3 години от датата на закупуван Soehnle гарантира бзплатно отстраняван на поврди, възникнали въз основа на матриални или производствни дфкти, чрз рмонт или замяна. При закупуван моля да дадт на търговца да попълни и подпчата гаранционната карта. При поврда, настъпила прди изтичан на гаранционния срок, моля да върнт взната на подавача задно с гаранционната карта.

slovensky: Záruka

Spoločnosť Soehnle zaručuje počas 3 rokov od dátumu predaja bezplatné odstránenie nedostatkov, spôsobených chybami materiálu alebo výrobnými chybami formou opravy alebo výmeny.

Pri kúpe si, prosím, nechajte predajcom vyplniť a opečiatkovať záručný ústrižok. V prípade uplatnenia záruky odovzdajte prosím váhu so záručným ústrižkom Vášmu predajcovi

Русский: Гарантийные обязательства

Soehnle гарантирует в течение 3 лет со дня покупки бесплатное устранение неисправностей, обусловленных некачественным материалом или ошибкой при изготовлении, посредством ремонта или замены. При покупке просите продавца, чтобы он заполнил гарантийный талон и поставил на нём печать. В случае возникновения неисправности в гарантийный период сдайте весы вместе с гарантийным талоном в торговую организацию, продавшую Вам прибор.

Türkçe: Garanti

Soehnle, satın alındığı tarihten itbaren 3 yıl içinde, terazinin malzeme veya imalat hatalarından kaynaklanan kusurlarını ücretsiz olarak tamir veya yenisiyle değiştirmek suretiyle giderme garantisi vermektedir. Lütfen garanti belgesini cihazı satın aldığınız kuruluşun doldurmasını ve kaşe vurmasını sağ̆layınız. Garanti hizmeti gerektiren bir durum meydana geldiğinde, teraziyi lütfen garanti kuponu ile birlikte satın aldığınız yere götürünüz.

ελληνικά: Εγγύηση

Η εταιρεία Soehnle σας εγγυάται ότι για περίοδο 3 χρόνων από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος θα επανορθώνει οποιαδήποτε βλάβη που οφείλεται σε εργοστασιακό λάθος (λανθασμένα ανταλλακτικά ή μη σωστή εργασία), δωρεάν, με επισκευή ή αντικατάσταση όπου κρίνεται αναγκαία. Οταν αγοράζετε την συσκευή παρακαλούμε να ζητήσετε από το κατάστημα αγοράς να σας σφραγίσει και να υπογράψει το κουπόνι εγγύησης. Οταν θελήσετε να αποστείλετε την ζυγαριά σας για επισκευή, αυτή θα πρέπει να αποστέλλεται στο κατάστημα αγοράς συνοδευόμενη από το κουπόνι εγγύησης.

slovensko: garancija

Proizvajalec Soehnle jamči s 3 letno garancijo od datuma nakupa dalje za brezplačno odpravo napak, ki so posledica napake v izdelavi ali v materialu.
Pri nakupu naj vam prodajalec izpolni in žigosa garancijski list. V primeru uveljavitve garancije je potrebno prodajalcu izročiti garancijski list skupaj s tehtnico.

hrvatski: Garancija

Soehnle jamči u roku od 3 godina od datuma kupovine besplatno uklanjanje nedostataka na temelju greške materijala i proizvodnje putem popravka ili zamjene. Prilikom kupovine dajte trgovcu popuniti i pečatirati odrezak garancije. U slučaju da se koristi garancija vratiti vagu s odreskom garancije Vašem trgovcu.

eesti: Garantii

Soehnle garanteerib 3 aastaks alates ostukuupäevast materjali- või tootmisvigade tõttu tekkinud puuduste kõrvaldamiseks tasuta remondi või osade väljavahetamise. Toote ostmisel laske müüjal täita ja tembeldada garantiikupong. Garantiiremondi korral tagastage kaal koos garantiikupongiga toote müüjale.

latviski: Garantija

Soehnle 3 gadu laikā garantē traucējumu bezmaksas novēršanu, remontējot vai nomainot detaļas, ja tie radušies materiālu vai rūpnīcas darba kļūdu dēļ. Pērkot svarus, lūdziet pārdevēju aizpildīt garantijas talonu un uzspiest zīmogu. Garantijas gadījumā, lūdzu, svarus nosūtīt kopā ar garantijas talonu savam pārdevējam.

Technische Änderungen vorbehalten
Subject to technical modifications
Sous réserve de modifications techniques
Si riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche
Technische wijzigingen voorbehouden
Ret til tekniske ændringer forbeholdes
Förbehåll för tekniska ändringar
Se reserva el derecho de modificaciones técnicas
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Müszaki változások fenntartásával
Sujeito a modificações técnicas
Tartının teknik yapısında değişiklikler yapma hakkı saklıdır
Υπόκειται σε τεχνικές διορθώσεις
Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb
Zadržavamo pravo na tehničke izmjene
SOEHNLE jätab endale õiguse teha tehnilisi muudatusi
Saglabājam tiesības veikt tehniskas izmaiņas
Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice
Сохраняются права на внсни тхничских измнний
Запазено право на технически изменения

SOEHNLE

Quality & Design
by
LEIFHEIT AG
56377 Nassau / Germany

www.soehnle.com